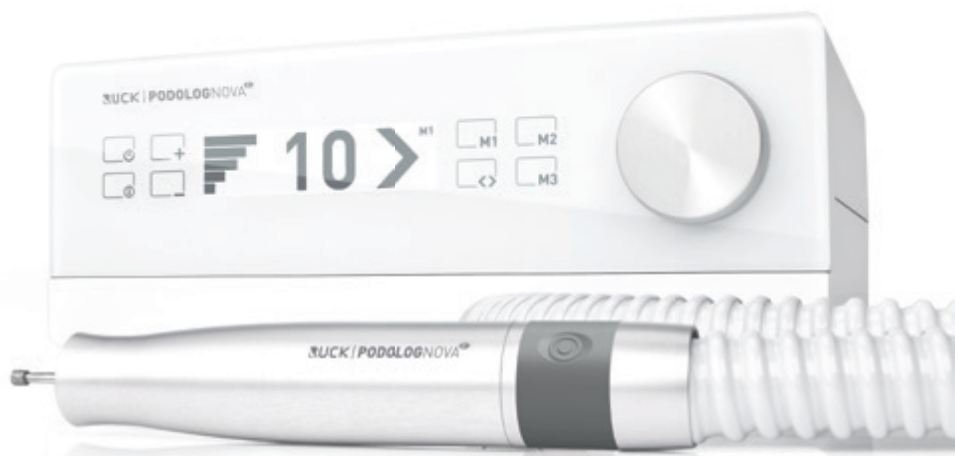




RUCK®

FÜR FUSS UND PFLEGE

RUCK | PODOLOGNOVA^{3s}



8011061 | Інструкція з експлуатації PODOLOG NOVA 3s
РЕД. 03 | Оновлено станом на 11.03.2021

CE 0483

- Tämän käyttöohjeen voit ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoja puhelimitse.
- Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie.
- Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- Šo litošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona.
- Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- Вы можете загрузить руководства по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.
- Της οδηγίας χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικά.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanim kılavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- Atsisiųskite instrukcija lietuvių kalba paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- מוטב לטעון את הוראות השימוש בלשון המבוקשת או אבא קניב תופסו תופסה תורה תא דירוחל לכות.
- 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- Hægt er að sækja þessar notkunarléiðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða þær þá sér símilíðis.
- Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető.
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk.
- Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon.
- Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчезказаним посиланням на сайт або запросити по телефону



1. www.hellmut-ruck.de
2. Пошуковий термін: "1140001"
3. Завантаження

https://www.hellmut-ruck.de
1140001

Завантаження
80110xx_GA_PODOLOG NOVA 3s_XX_2020-xx-xx



HELLMUT RUCK GmbH | Даймлерштрассе, 23 | D— 75305, Ноєнбюрг
Веб-сайт: www.hellmut-ruck.de | Телефон: +49 (0)7082 944 20
Факс: +49 (0)7082 944 22 22

Авторське право

© 2021 HELLMUT RUCK GmbH. Всі права збережені. Цей документ не може без попереднього письмового дозволу компанії HELLMUT RUCK GmbH бути скопійований, розмножений чи перекладений.

Шановний покупець,

придбавши прилад PODOLOG NOVA 3s, Ви отримуєте педикюрний апарат із принципово новим рівнем функціональності та потужності. Його було розроблено за принципом «на основі практики – для практики». Ми вклали у свою розробку більше 90 років досвіду та знань у галузі педикюру, і Ви неодмінно помітите це у багатьох її деталях. Цей прилад оснащений запатентованою нами надзвичайно ефективною системою всмоктування, мікромоторами, що не потребують обслуговування, з великим діапазоном кількості обертів, відсутністю вібрації та довгим строком служби. Це найтихіший прилад на ринку, що важливо для спілкування між користувачем та його пацієнтом. Для амбулаторного використання важливим фактором є вага. Вона значно знижена – прилад важить приблизно на 1 кг менше від аналогічних приладів. Інноваційні ергономічні якості забезпечуються зручною ручкою, філігранною, легкою, що «ідеально лягає в руку». Ємнісна скляна панель управління забезпечує просте та інтуїтивно зрозуміле користування апаратом. Магнітний поворотний регулятор для налаштування кількості обертів знімний, завдяки чому можна з легкістю дезінфікувати передню поверхню. На дисплеї не лише відображується інформація про поточний стан, також можна продивитися ілюстроване покрокове керівництво з очищення затискного пристрою, який знаходиться у ручці. Професійність виготовлення та продуктивність до найдрібніших деталей – основна перевага педикюрного апарата PODOLOG NOVA 3s.

Ім'я нашої компанії та дворічна гарантія є запорукою того, що Ваш прилад буде радувати Вас протягом багатьох років. Педикюрний апарат PODOLOG NOVA 3s виготовляється згідно Директиви 93/42 ЄЕС про вироби медичного призначення.

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією з експлуатації перед початком користування приладом. Вона є складовою частиною угоди про використання приладу та допоможе Вам уникнути помилок при користуванні, тому завжди тримайте її поряд з приладом.

Бажаємо Вам успіхів та задоволення від Вашої відповідальної роботи.

ЩИРО ВАША, КОМПАНІЯ HELLMUT RUCK GmbH



Medizinprodukt
Richtlinie 93/42 EWG Klasse 2a

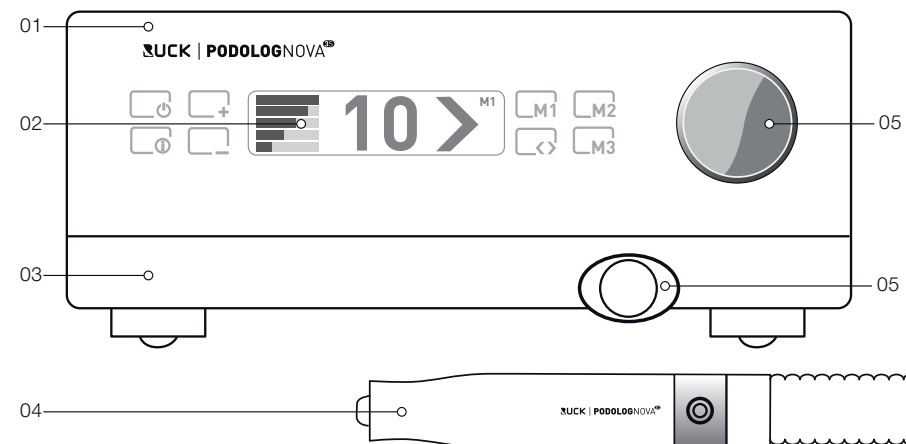
1.	ОПИС ПРИЛАДУ	7
1.1	Передня сторона приладу	7
1.2	Задня сторона приладу	8
1.3	Значення використаних знаків та символів	9
1.3.1	На приладі та транспортному пакуванні	9
1.3.2	В інструкції з експлуатації	10
1.4	Пояснення до цієї інструкції з експлуатації	10
1.5	Комплект поставки	10
1.6	Пакування	11
1.7	Утилізація	11
2.	ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ	11
3.	ОСОБИСТИЙ ЗАХИСТ ТА ЗАХИСТ ПАЦІЄНТА	12
3.1	Вимоги до користувача	12
3.2	Особистий захист та захист пацієнта	12
3.3	Можливі ризики для пацієнта	13
3.3.1	Небезпека від матеріалу, що знімається	13
3.3.2	Небезпека алергічних реакцій	13
3.3.3	Небезпека від рухомих частин приладу	13
3.4	Можливі ризики для користувача	14
3.4.1	Небезпека від матеріалу, що знімається	14
3.4.2	Небезпека алергічних реакцій	14
3.4.3	Небезпека від рухомих частин приладу	14
4.	ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ	15
4.1	Технічна безпека	15

5	ЕКСПЛУАТАЦІЯ	18
5.1	Підготовка до використання	20
5.1.1	Як вставити ротаційний інструмент	21
5.1.2	Як увімкнути прилад PODOLOG NOVA 3s	22
5.1.3	Як увімкнути ручку	24
5.1.4	Як вимкнути ручку	24
5.1.5	Як вимкнути прилад PODOLOG NOVA 3s	25
5.2	Налаштування	25
5.2.1	Кількість обертів мотора ручки	25
5.2.2	Зняття магнітного поворотного колеса	26
5.2.3	Напрямок обертання: праворуч / ліворуч	26
5.2.4	Зміна напрямку обертання	27
5.2.5	Зміна потужності всмоктування	27
5.2.6	Як зберегти налаштування	28
5.3	Заміна інструменту	29
5.4	Ергономічні способи утримування ручки	29
5.4.1	Утримування ручки	29
5.4.2	Утримування зверху	30
5.5	Інфоменю	30
5.5.1	Заміна фільтру	31
5.5.2	Як подивитися наступний час обслуговування	31
5.5.3	Як активувати нагадування про обслуговування	32
5.6	Заміна фільтру	33
5.6.1	Заміна фільтрувального мішка для пилу	33
5.6.2	Де взяти новий фільтрувальний мішок для пилу?	35
5.7	Очищення моторного відсіку	36
5.7.1	Від'єднання гільзи	36
5.7.2	Зручне очищення моторного відсіку	36
5.8	Заміна змінного швидкозатискного патрона	37

6.	ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ.....	37
6.1	Обслуговування сервісною службою компанії RUCK	37
6.2	Очищення та дезінфекція.....	37
7.	АКСЕСУАРИ ТА ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ.....	38
7.1	Інструменти	38
7.2	Фільтрувальний мішок для пилу	38
8.	ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ (ВКЛ. РЕЗУЛЬТАТИ ВИПРОБУВАНЬ ЕМС) 40	
8.1	Умови навколишнього середовища.....	41
8.2	Вказівки щодо електромагнітної сумісності	42
9.	ГАРАНТІЯ	49
10.	УТИЛІЗАЦІЯ	49
11.	FAQS ПОШИРЕНІ ПИТАННЯ	50
11.1	Прилад не вмикається.....	50
11.2	Прилад не реагує.....	50
11.3	Зміна мови та сфери діяльності	50
12.	МОЖЛИВІ ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ПОМИЛКИ НА ДИСПЛЕЇ	50

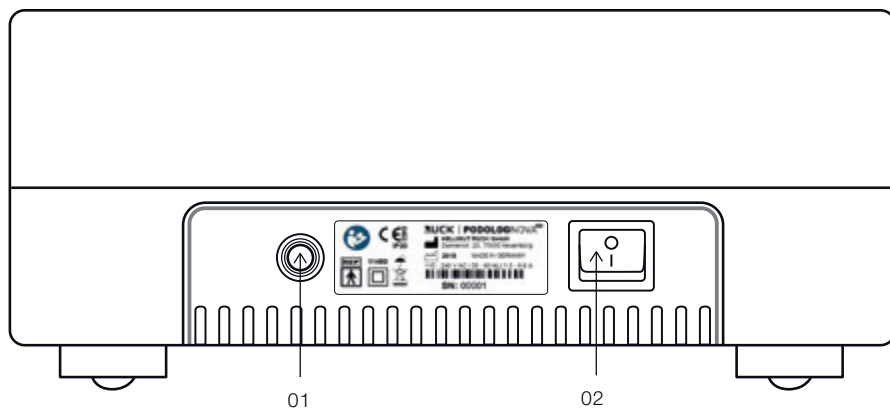
1. ОПИС ПРИЛАДУ

1.1 ПЕРЕДНЯ СТОРОНА ПРИЛАДУ



- 01 Блок керування
- 02 Дисплей
- 03 Висувна секція з фільтрувальним мішком для пилу
- 04 Ручка
- 05 Магнітне поворотне колесо
- 06 Штуцер для підключення шлангу

1.2 ЗАДНЯ СТОРОНА ПРИБАДУ



01 Кабель живлення

02 Вимикач живлення (вимкнено/увімкнено)

○ = ВИМК. (вимикач живлення вимкнено)

⏻ = ВМК. (вимикач живлення увімкнено)



У випадку пошкодження кабелю живлення прилад необхідно вимкнути з мережі, після цього його не можна використовувати.



Заміну пошкодженого кабелю живлення може проводити тільки кваліфікований спеціаліст.

1.3 ЗНАЧЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ЗНАКІВ ТА СИМВОЛІВ

1.3.1 На приладі та транспортному пакуванні



Клас захисту приладу: II



Робоча частина типу BF



Дотримуватись інструкції з експлуатації

Перша кодова цифра	Захист від випадкового доторкання	Захист від потрапляння сторонніх предметів усередину	Друга кодова цифра	Захист від потрапляння води
0	Без особливого захисту		0	Без особливого захисту
1	Від доторкання значною площею тіла	Великі сторонні предмети з діаметром більше 50 мм	1	Від крапель води, що падають вертикально
2	Від доторкання пальцем або інших великим об'єктом	Сторонні предмети середнього розміру з діаметром більше 12 мм	2	Від крапель води, що падають під кутом (до 15° від вертикалі)



Захищати від вологи

1.3.2 В ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



Увага! Цей символ означає небезпеку для людини або приладу. Обов'язково дотримуйтеся позначених ним інструкцій.



Цей символ вказує на корисні рекомендації. У цих примітках надається додаткова інформація з обслуговування приладу PODOLOG NOVA 3s.

1.4 ПОЯСНЕННЯ ДО ЦЬОЇ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Компанія Hellmut Ruck GmbH зберігає всі права на зміни та доповнення цієї інструкції з експлуатації. Компанія Hellmut Ruck GmbH піклується про те, щоб у цій інструкції з експлуатації не було неточностей та пропусків. Повідомте нас, якщо знайдете помилки або неточності. Компанія Hellmut Ruck GmbH не несе відповідальності за помилки в цій інструкції з експлуатації або за наслідки таких помилок, які можуть виникнути при збірці або експлуатації даного продукту.

Передрукування та доповнення цієї інструкції з експлуатації заборонені без дозволу компанії Hellmut Ruck GmbH.

1.5 КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Перед початком експлуатації приладу PODOLOG NOVA 3s уважно ознайомтеся з даною інструкцією з експлуатації. Воно є складовою частиною виробу медичного призначення, його слід тримати поряд із приладом. Перевірте повноту комплектації приладу.

До комплекту поставки входять:

- Блок керування приладу PODOLOG NOVA 3s
- Ручка зі шлангом та висувною секцією
- 1 фільтрувальний мішок для пилу
- 1 інструкція з експлуатації
- 1 технічний паспорт приладу
- 1 змінний швидкозатискний патрон для приладу PODOLOG NOVA 3s (артикул № 1106701)
- 1 інструкція із заміни змінного швидкозатискного патрона для приладу

1.6 ПАКУВАННЯ

Пакування захищає прилад від транспортних пошкоджень. Пакувальні матеріали вибрані з урахуванням екологічності та технологій утилізації та дозволяють вторинну переробку.

Збережіть пакування (картонну коробку, поліетиленовий пакет, елементи з пінистого поліуретану) на випадок відправлення приладу на техобслуговування.

1.7 УТИЛІЗАЦІЯ

Старі прилади повинні утилізуватися як електронне сміття. Їх не можна викидати разом з побутовими відходами. Повні фільтрувальні мішки слід викидати у залишкові відходи.

Дотримуйтеся правил Вашої місцевої комунальної системи утилізації сміття.



При цьому дотримуйтеся вимог, що діють у Вашій країні.

2. ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

У педикюрному апараті PODOLOG NOVA 3s застосовуються ротаційні інструменти, такі як фрези та шліфувальні насадки, для обробки шкіри та нігтів. Прилад призначений для застосування у наступних сферах діяльності:

подологія (медичний педикюр), оздоровчі процедури та косметичний педикюр. Прилад не призначений для використання непрофесійними користувачами.

Використання у інших сферах відбувається на власний ризик і може бути небезпечним. Використання приладу не за призначенням може привести до травм та матеріальних збитків.

Виробник не несе відповідальності за збитки, спричинені використанням приладу не за призначенням або неправильним обслуговуванням.

У разі використання не за призначенням або розбирання приладу жодні претензії за гарантією не приймаються.



Зміни, модифікації приладу та його аксесуарів недопустимі. У разі ремонту необхідно повторити всі перевірки на безпечність приладу.



В комбінації з цим приладом не дозволяється використовувати ротаційні інструменти без маркування CE для подологічних / медичних процедур.

3. ОСОБИСТИЙ ЗАХИСТ ТА ЗАХИСТ ПАЦІЄНТА

При відповідному використанні приладу PODOLOG NOVA 3s за призначенням ризики обмежуються наступними пунктами.

3.1 ВИМОГИ ДО КОРИСТУВАЧА

Педикюрний апарат PODOLOG NOVA 3s може використовуватися тільки спеціалістами з подології, майстрами педикюру, косметологами, нейл-дизайнерами, лікарями, знайомими з відповідним порядком дій та такими, що отримали відповідну освіту.

3.2 ОСОБИСТИЙ ЗАХИСТ ТА ЗАХИСТ ПАЦІЄНТА

Для захисту користувачів, пацієнтів та третіх осіб слід дотримуватися наступних пунктів:

- Використовуйте виключно високоякісні ротаційні інструменти згідно стандарту DIN EN ISO 1797-1 зі встановленим стандартом циліндричним хвостовиком з діаметром 2,35 мм, тип 2. Для використовуваних ротаційних інструментів необхідно дотримуватись даних від виробника, зокрема щодо максимальної кількості обертів та підготовки інструментів (чищення, дезінфекції та стерилізації). Ви можете знайти додаткову інформацію в діючому основному каталозі компанії HELLMUT RUCK GmbH у розділі «Ротаційні інструменти».
- При використанні приладу персонал має вдягати захисні окуляри та маску. Довге волосся слід тримати зібраним при голові або прикривати його захисним чепцем.
- При роботі треба слідкувати за тим, щоб у зоні обробки не було об'єктів, які можуть потрапити до ротаційних частин.

3.3 МОЖЛИВІ РИЗИКИ ДЛЯ ПАЦІЄНТА

Технологія всмоктування пилу з потенційно присутніми збудниками хвороб значно знижує ризик їх (мікроорганізмів) перенесення. Регулярно та ретельно збираючи анамнез, можна розпізнати можливі ризики інфекції.

Небезпека вдихання пилу пацієнтом зведена до мінімуму, а до обслуговування пацієнтів з послабленим імунітетом слід ставитися особливо відповідально. Незважаючи на це, користувач обов'язково повинен вдягати маску для захисту рота та носу при роботі.



Після проведення робіт на вражених ділянках здорові ділянки шкіри та нігтів на наступному етапі необхідно обробляти дезінфікованими / стерилізованими інструментами.

3.3.1 НЕБЕЗПЕКА ВІД МАТЕРІАЛУ, ЩО ЗНИМАЄТЬСЯ

Небезпеку при відсакуванні уламків (уламків нігтів або частин грубозернистої шліфувальної поверхні) при достатній відстані до зони обробки можна розглядати як незначну.

Ризик вдихання шліфувального пилу з потенційно присутніми збудниками хвороб знижується до мінімуму завдяки ефективній технології всмоктування апарата PODOLOG NOVA 3s. Ретельне знезараження шкіри перед роботою додатково знижує ризик інфекції.

3.3.2 НЕБЕЗПЕКА АЛЕРГІЧНИХ РЕАКЦІЙ

Оскільки пацієнт, як правило, не торкається поверхонь апарата PODOLOG NOVA 3s, виникнення алергічних реакцій на складники ротаційних інструментів малоімовірно. Дуже короткий час контакту (менше 30 хвилин) також мінімізує такий ризик.

3.3.3 НЕБЕЗПЕКА ВІД РУХОМИХ ЧАСТИН ПРИЛАДУ

При високій кількості обертів та сильному притисковому зусиллі у зоні обробки може відбутися небажане нагрівання. У найгіршому випадку тепловиділення може пошкодити відповідні тканини.

При раптових рухах пацієнта або неувважності користувача можливе непередбачене проникнення до шкіри. Однак при професійному використанні та постійному візуальному контролі цей ризик незначний.



Увага! Обов'язково необхідно уникати проникнення в шкіру.

3.4 МОЖЛИВІ РИЗИКИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

Технологія всмоктування пилу з потенційно присутніми збудниками хвороб значно знижує ризик їх (мікроорганізмів) перенесення.

Небезпека вдихання пилу користувачем знижена до мінімуму.



З гігієнічних причин рекомендується вдягати маску для захисту обличчя / рота.

3.4.1 НЕБЕЗПЕКА ВІД МАТЕРІАЛУ, ЩО ЗНИМАЄТЬСЯ

Відсакування уламків (уламків нігтів або частин грубозернистої шліфувальної поверхні) та пил складають небезпеку через близькість до зони обробки.

Для мінімізації цього ризику користувач в процесі роботи має носити захисні окуляри та маску.

3.4.2 НЕБЕЗПЕКА АЛЕРГІЧНИХ РЕАКЦІЙ

Алергічні реакції на матеріал ручки не виключені, однак розцінюються як виключно рідкі. З гігієнічних причин рекомендується використовувати одноразові рукавички.

3.4.3 НЕБЕЗПЕКА ВІД РУХОМИХ ЧАСТИН ПРИЛАДУ

Волосся, прикраси та частини одягу можуть потрапити до ротаційних частин. Для уникнення пошкоджень довге волосся слід тримати зібраним при голові або прикривати його захисним чепцем. Прикраси забороняється носити з гігієнічних причин. Робочий одяг слід вибирати таким чином, щоб виключити можливість потрапляння до інструментів.

4. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

4.1 ТЕХНІЧНА БЕЗПЕКА

- Перед першим використанням перевірте, чи відповідає тип струму та напруга у мережі зазначеним на типовому щитку даним.
- Поставте блок керування на рівну стабільну поверхню.
- При установці приладу зверніть увагу на те, що вентиляційні отвори приладу повинні лишатися відкритими.
- Уникайте пошкоджень кабелю живлення внаслідок придавлювання, згинання або тертя об гострі кути.
- Не всмоктуйте рідини.
- Захищайте прилад від потрапляння будь-якого типу вологи. Потрапляння вологи у прилад спричинює небезпеку удару електричним струмом!
- Перед кожним чищенням/обслуговуванням вимикайте прилад та витягайте штекер з мережі.
- Ніколи не опускайте прилад у воду або інші рідини.
- У разі пошкодження або неполадок у роботі приладу одразу ж вимкніть його з мережі.
- Проводити ремонт може тільки кваліфікований спеціаліст.
- У разі розбирання приладу жодні претензії за гарантією не приймаються!
- Використовувані інструменти див. у розділі 7.1.
- PODOLOG NOVA 3s є автономним приладом. Для уникнення електромагнітних перешкод його не слід використовувати у поєднанні з іншими приладами.

Забороняється використовувати прилад у безпосередній близькості та встановлювати його разом з іншими приладами.

Якщо це необхідно, перевірте прилад на роботу за призначенням при такому розташуванні.



Використання інших аксесуарів та запчастин, що відрізняються від рекомендованих, може призвести до підвищеного викиду пилу або зниження надійності приладу.



Згідно з нормами EN 60601-1-2 з електромагнітної сумісності електромедичних приладів ми маємо зазначити, що:

- електричні медичні прилади підлягають особливим запобіжним заходам щодо електромагнітної сумісності і повинні експлуатуватися згідно з вимогами цієї інструкції з експлуатації;
- переносні та мобільні високочастотні комунікаційні прилади (включаючи аксесуари, наприклад, антенні кабелі та зовнішні антени) можуть вплинути на медичні електричні прилади. Такі прилади треба використовувати на відстані мінімум 30 см від крісла «PODOLOG NOVA 3s» та його частин. Інакше можлива втрата потужності приладу. Див. також: 8.2 Дані щодо електромагнітної сумісності згідно нормам EN 60601-1-2.



Критерії відповідності стійкості приладу до електромагнітних коливань поширюються на всі функціональні порушення.



Небезпека задушення шлангом ручки або кабелем живлення. Не допускайте дітей до приладу.



Для необхідних аксесуарів (маленькі частини) існує ризик проковтування. Не допускайте дітей до приладу.



При транспортуванні між використаннями приладу користуйтеся передбаченим для приладу пакуванням, щоб захистити його від механічних пошкоджень та вологи.



Використання аксесуарів, перетворювачів та кабелів, не визначених або не наданих виробником приладу, може призвести до посилення електромагнітних перешкод, до зменшення стійкості приладу до електромагнітних коливань та до неполадок у роботі.



При домашньому застосуванні кабель живлення може бути пошкоджений, наприклад, тваринами, через що може виникнути небезпека. Регулярно перевіряйте кабель живлення на пошкодження. У випадку пошкодження вимкніть прилад з мережі.



При домашньому застосуванні виникає небезпека використання приладу дітьми. Не допускайте дітей до приладу.



Захищайте прилад від пошкодження шкідниками, постійно перевіряйте та за необхідності чистіть його.

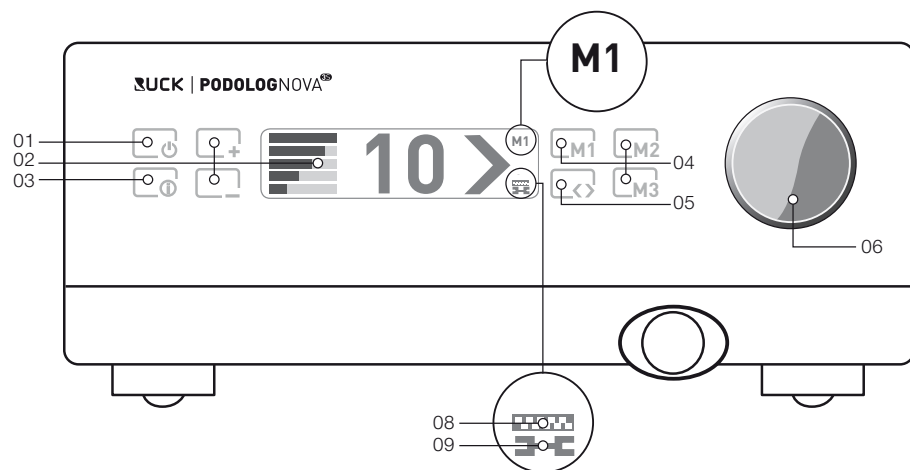


Дотримуйтеся інструкцій з експлуатації та транспортування приладу.



Слідкуйте за тим, щоб штекер приладу завжди був у добрій досяжності для вимикання з мережі живлення. Штекер відокремлює прилад від мережі живлення.

5. ЕКСПЛУАТАЦІЯ



01	Кнопка режиму очікування	Активувати або деактивувати режим очікування
02	Потужність всмоктування	Підвищити [+] або зменшити [-] потужність всмоктування. Потужність відображується на дисплеї.
03	Інфоменю	Це меню дає Вам можливість, наприклад, запустити очищення ручки або дізнатися, коли передбачається наступна заміна фільтра або обслуговування. Щоб змінити основні настройки (наприклад, мова), натисніть та утримуйте кнопку 5 секунд.
04	Кнопки збереження налаштувань	Можна зберегти три різні комбінації кількості обертів / напрямку обертання / потужності всмоктування. Дані у пам'яті відображуються на дисплеї (04.1). Кнопки [M1] [M2] потрібні при заміні фільтра.
05	Обертання праворуч / ліворуч	Задає напрям обертання інструменту: праворуч або ліворуч.
06	Магнітний поворотний регулятор	За його допомогою можна налаштувати кількість обертів з кроком 1/1000. Поточна кількість обертів відображується на дисплеї (07.1). При знятті поворотного регулятора обертів усі кнопки блокуються.
07	Заміна фільтрувального мішка	Цей символ з'являється як нагадування про необхідність заміни фільтрувального мішка.
08	Обслуговування	Цей індикатор нагадує про планове обслуговування.

5.1 ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

- Відкрийте висувну секцію для фільтрувального мішка для пилу, потягнувши за штуцер для підключення шлангу.
- Перевірте, чи встановлений у прилад фільтрувальний мішок, який входить до комплекту*.
- Закрийте висувну секцію, засунувши її всередину.
- Увімкніть вимикач живлення (він знаходиться на задній стороні приладу) в режим очікування. Після цього зачекайте прибіл. 3 секунди, після чого натисніть кнопку режиму очікування на скляній панелі управління.



= ВИМК. (вимикач живлення вимкнено)



= ВМК. (вимикач живлення увімкнено)



= кнопка режиму очікування влк./вмлк.

*Якщо ні, вдягніть фільтрувальний мішок на гільзу, див. стор. 32.



В жодному разі не працюйте без фільтрувального мішка для пилу.



Висувна секція для фільтрувального мішка для пилу при роботі завжди має бути зачинена. При відкритті висувної секції прилад PODOLOG NOVA 3s вимикається.

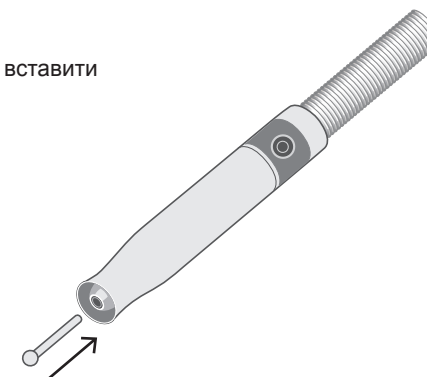


Працювати з повним фільтрувальним мішком не дозволяється. Звертайте увагу на символ, що з'являється на дисплеї та нагадує про необхідність заміни фільтрувального мішка (див. 5.5.2).

5.1.1 ЯК ВСТАВИТИ РОТАЦІЙНИЙ ІНСТРУМЕНТ

Вставте потрібний Вам для роботи ротаційний інструмент (шліфувальну насадку / фрезу) у отвір у ручці.

Інструмент необхідно лише вставити (швидкозатискний патрон).



Повністю вставляйте хвостовик інструменту.



Фрези, що використовуються, не повинні мати дисбаланс або інші недоліки. Недотримання цього може призвести до ушкодження пацієнта та неправильного розташування ручки.

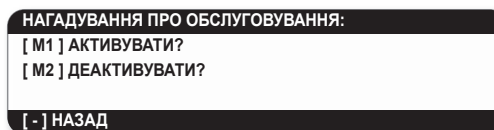
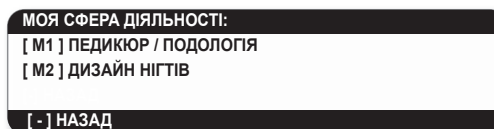
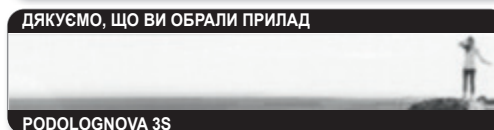
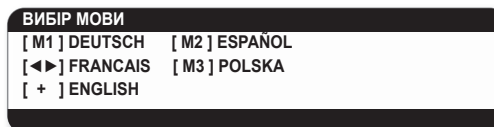
5.1.2 ЯК УВІМКНУТИ ПРИЛАД PODOLOG NOVA 3s

Доторкніться до кнопки режиму очікування.



Тепер прилад PODOLOG NOVA 3s увімкнений та готовий до використання. При першому увімкненні прилад PODOLOG NOVA 3s налаштовується на Вашу мову та сферу діяльності. Ви можете додатково активувати нагадування про проведення обслуговування, яке дуже зручно нагадає Вам про необхідність наступного обслуговування. З цього приводу див. також ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЧИЩЕННЯ. Крок за кроком Ви пройдете по стартовому меню. У кінці підтвердіть введені Вами дані кнопкою [M1].

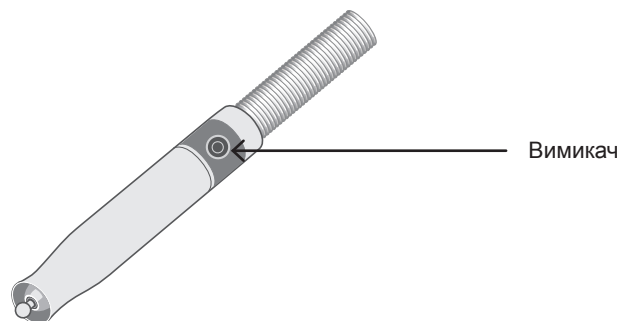
Індикатори на дисплеї при першому увімкненні приладу PODOLOG NOVA 3s:



Якщо у майбутньому Ви захочете змінити налаштування у стартовому меню, натисніть та утримуйте кнопку (i) протягом 5 секунд.

5.1.3 ЯК УВІМКНУТИ РУЧКУ

Виставте потрібну кількість обертів за допомогою поворотного регулятора. Відображуване значення $\times 1000$ означає кількість обертів (об./хв). Візьміть ручку в руку та злегка натисніть на задній кінець вимикача.



Мотор працює із заданою кількістю обертів, Ви можете починати роботу.



Задана кількість обертів не повинна перевищувати максимальну допустиму кількість обертів для Вашого інструменту.

5.1.4 ЯК ВИМКНУТИ РУЧКУ

При працюючому моторі злегка натисніть на задній кінець вимикача на ручці.

Мотор вимкнеться, Ви можете припинити роботу та повісити ручку на призначений для цього тримач.

5.1.5 ЯК ВИМКНУТИ ПРИЛАД PODOLOG NOVA 3s

Доторкніться до кнопки режиму очікування. Тепер прилад PODOLOG NOVA 3s вимкнений і знаходиться у режимі очікування.

Для повного вимкнення переведіть вимикач живлення в положення .



Слідкуйте за тим, щоб штекер приладу завжди був у добрій досяжності для вимикання з мережі живлення. Штекер відокремлює прилад від мережі живлення.

Якщо прилад PODOLOG NOVA 3s не використовується впродовж години, він автоматично перемикається в економічний режим. Після цього його можна з легкістю ввімкнути за допомогою кнопки режиму очікування.

5.2 НАЛАШТУВАННЯ

5.2.1 КІЛЬКІСТЬ ОБЕРТІВ МОТОРУ РУЧКИ

Кількість обертів, яка підходить для інструменту, виставляється за допомогою поворотного регулятора.

При повертанні за годинниковою стрілкою	– кількість обертів збільшується	макс. кількість обертів: 40 000 об./хв
При повертанні проти годинникової стрілки	– кількість обертів зменшується	мін. кількість обертів: 5 000 об./хв



Після ввімкнення інструмент завжди запускається з останньою обраною кількістю обертів.

Для великих фрез оптимальна кількість обертів знаходиться у діапазоні від 8 000 до 12 000 обертів.



Задана кількість обертів не повинна перевищувати максимальну допустиму кількість обертів для Вашого інструменту.

5.2.2 ЗНЯТТЯ МАГНІТНОГО ПОВОРОТНОГО КОЛЕСА

Для очищення скляної панелі магнітне поворотне колесо можна з легкістю зняти. Після цього кнопки скляної панелі управління блокуються.



Натисніть одночасно на кнопку [i] та [M3] і утримуйте їх впродовж 5 с, щоб налаштувати кількість обертів без регулятора кількості обертів безпосередньо зі скляної панелі управління. Після вимкнення приладу цей процес необхідно повторити.

[M1] 8 000 RPM
[M2] 15 000 RPM
[M3] 20 000 RPM

8 > M1



У розділі головного каталогу компанії HEMUT RUCK GmbH «Ротаційні інструменти» Ви знайдете максимальну допустиму кількість обертів для всіх фрез та шліфувальних насадок.

5.2.3 НАПРЯМ ОБЕРТАННЯ: ПРАВОРУЧ / ЛІВОРУЧ

Ви можете вибрати напрям обертання Вашого ротаційного інструменту праворуч або ліворуч залежно від того, лівша Ви чи правша.



Стрілка вказує напрям обертання.

Обертання праворуч



Стрілка показує праворуч – обертання праворуч



Стрілка показує ліворуч – обертання ліворуч

5.2.4

Зміна напрямку обертання



Напрямок обертання можна змінити під час експлуатації.

Доторкніться до кнопки зі стрілкою. Задана кількість обертів автоматично знижується до нуля, напрям обертання змінюється. Мотор знову працює з вказаною кількістю обертів.

5.2.5

ЗМІНА ПОТУЖНОСТІ ВСМОКТУВАННЯ



Ви можете адаптувати значення потужності всмоктування в залежності від ситуації.

Багаторазове натискання кнопки [-] - потужність всмоктування знижується. Багаторазове натискання кнопки [+] - потужність всмоктування збільшується. Утримування відповідної кнопки налаштовує потужність всмоктування у необхідному напрямі.

Є п'ять ступенів потужності системи всмоктування.



5.2.6 ЯК ЗБЕРЕГТИ НАЛАШТУВАННЯ

Щоб полегшити свою роботу, Ви можете зберегти до трьох різних налаштувань кількості обертів, напрямку обертання та потужності системи всмоктування.

За допомогою кнопок [M1], [M2] та [M3] Ви можете зберегти та викликати з пам'яті потрібні налаштування.

Встановіть потрібну кількість обертів за допомогою поворотного регулятора. Виберіть напрям обертання: праворуч або ліворуч. Виберіть силу всмоктування. Натисніть відповідну кнопку [M1], [M2] або [M3] і утримуйте її приблизно 2 секунди.

На дисплеї з'явиться «Налаштування збережено».

Коротке натискання кнопок [M1], [M2] або [M3] викликає налаштування збережені під цією кнопкою.



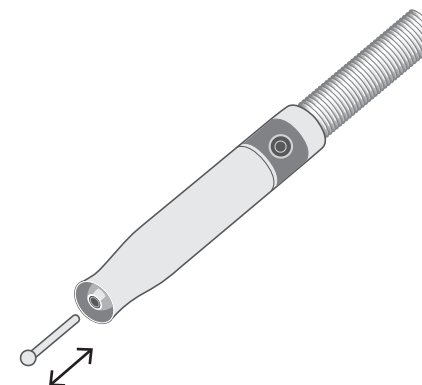
Налаштування можна перемикаати у будь-який час при експлуатації.



Задана кількість обертів не повинна перевищувати максимальну допустиму кількість обертів для Вашого інструменту.

5.3 ЗАМІНА ІНСТРУМЕНТУ

- Вимкніть мотор на ручці.
- Витягніть інструмент з ручки.
- Установіть інший інструмент в отвір ручки.



Інструмент можна замінювати, тільки коли мотор ручки вимкнений. Повністю вставляйте хвостовик інструменту!

5.4 ЕРГОНОМІЧНІ СПОСОБИ УТРИМУВАННЯ РУЧКИ

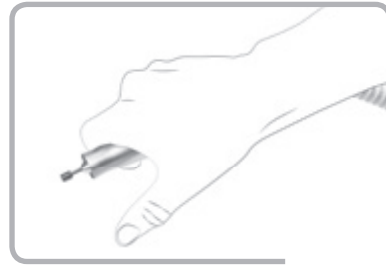
5.4.1 УТРИМУВАННЯ РУЧКИ

При утримуванні ручки таким чином Ви зможете зручно та точно проводити тонкі роботи.



5.4.2 УТРИМУВАННЯ ЗВЕРХУ

При великій площі проведення робіт можна спрямовано працювати без зайвої напруги, якщо взятися за ручку зверху та підтримувати її великим пальцем.



5.5 ІНФОМЕНЮ

ІНФОМЕНЮ надає Вам можливість викликати на дисплей наступну інформацію. Гортати окремі пункти меню можна натисканням кнопок (+) та (-).

5.5.1 ЗАМІНА ФІЛЬТРУ

Якщо Ви побажаєте замінити фільтр для мілкої пилу, Ви зможете зробити це за допомогою ІНФОМЕНЮ, а також одночасно повідомити прилад про те, що був поставлений новий фільтр. Детальний опис Ви знайдете у п. 5.6.1 ЗАМІНА ФІЛЬТРУВАЛЬНОГО МІШКА.



ІНФОМЕНЮ
ЗАМІНА ФІЛЬТРУ
ЧЕРЕЗ 30 ГОДИН РОБОТИ
ЗАМІНИТИ ЗАРАЗ [M1]
[+/-] ПЕРЕГОРНУТИ [i] ГОЛОВНЕ МЕНЮ

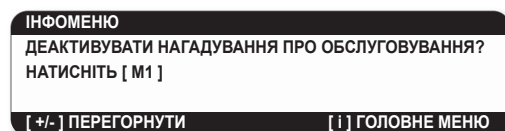
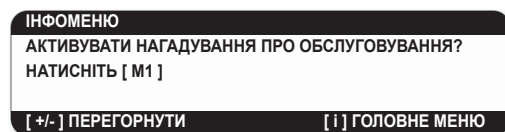
5.5.2 ЯК ПОДИВИТИСЯ НАСТУПНИЙ ЧАС ОБСЛУГОВУВАННЯ

За допомогою цього зручного індикатора Ви можете дізнатися, коли слід проводити наступне обслуговування Вашого приладу PODOLOG NOVA 3s. Через 900 годин роботи, але не пізніше ніж через 24 місяці після придбання приладу.

ІНФОМЕНЮ
НАСТУПНЕ РЕКОМЕНДОВАНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ 01/2019
АБО ЧЕРЕЗ 900 ГОДИН ЕКСПЛУАТАЦІЇ
[+/-] ПЕРЕГОРНУТИ [i] ГОЛОВНЕ МЕНЮ

5.5.3 ЯК АКТИВУВАТИ НАГАДУВАННЯ ПРО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Після активації нагадування про обслуговування Ваш прилад PODOLOG NOVA 3s сповіщатиме Вас про термін наступного обслуговування. Цю функцію можна ввімкнути / вимкнути у ІНФОМЕНЮ. Через 900 годин роботи на дисплеї з'являється символ обслуговування.



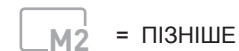
5.6 ЗАМІНА ФІЛЬТРУ

Проводити заміну фільтра необхідно не рідше ніж через 30 годин експлуатації ручки. За допомогою відповідного символу на дисплеї прилад нагадує про те, що треба замінити фільтрувальний мішок для пилу.

Виберіть:



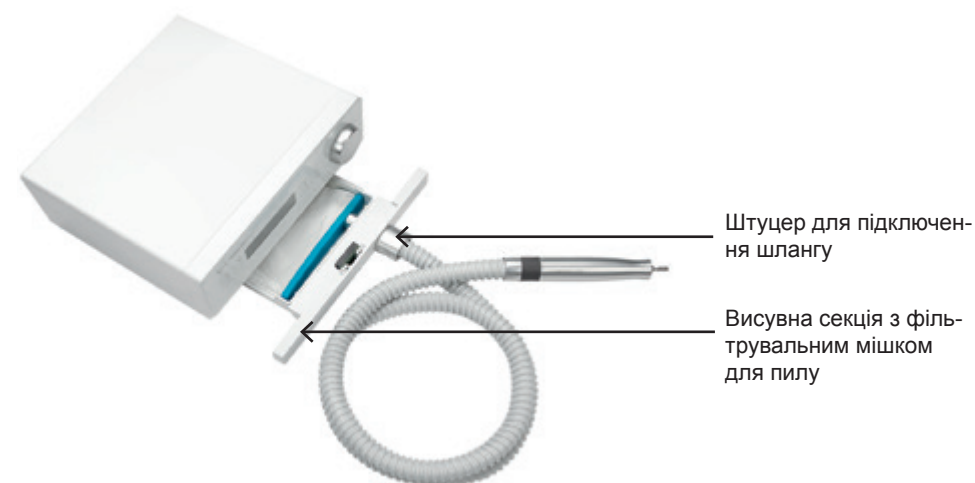
= ЗАРАЗ



= ПІЗНІШЕ

Якщо Ви виберете «ПІЗНІШЕ», через кожні 5 годин прилад буде питати про заміну фільтра, доки ви її не проведете.

5.6.1 ЗАМІНА ФІЛЬТРУВАЛЬНОГО МІШКА ДЛЯ ПИЛУ



Прилад нагадує Вам про заміну фільтрувального мішка для пилу. Також рекомендується щотижня перевіряти рівень пилу у фільтрі. Для заміни фільтрувального мішка для пилу натисніть кнопку [i], щоб зайти до ІНФОМЕНЮ. Потім гортайте пункти меню кнопками [+] та [-], доки не знайдете пункт «Заміна фільтра»:

ІНФОМЕНЮ

ЗАМІНА ФІЛЬТРУ
ЧЕРЕЗ 30 ГОДИН РОБОТИ
ЗАМІНИТИ ЗАРАЗ [M1]

[+/-] ПЕРЕГОРНУТИ [I] ГОЛОВНЕ МЕНЮ

Для початку заміни натисніть кнопку M1.

ЗАМІНА ФІЛЬТРУ

ЗАМІНИТИ



[M1] ЗАРАЗ

[M2] ПІЗНІШЕ

ЗАМІНА ФІЛЬТРУ

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЛИШЕ НОВІ ФІЛЬТРИ!
ДАЛІ: ВИМКНУТИ ПРИЛАД
ВИТЯГНУТИ ВИСУВНУ СЕКЦІЮ

Вимкніть прилад. Потягніть за штуцер шлангу, щоб витягти висувну секцію з фільтрувальним мішком для пилу. Тримайте секцію штуцером догори. Тепер зніміть повний фільтрувальний мішок з гільзи. Закрийте його спеціально передбаченою пробкою.

Вдягніть новий фільтрувальний мішок на гільзу. Закрийте висувну секцію. Знову ввімкніть прилад. На дисплеї приладу з'явиться запитання про успішне встановлення фільтрувального мішку.

ФІЛЬТР

ВСТАНОВЛЕНИЙ НОВИЙ ФІЛЬТР?

[M1] ТАК

[M2] СКИНУТИ

Підтвердіть заміну натисканням кнопки [M1]. Ви повернетеся до СТАНДАРТНОГО МЕНЮ.



Фільтрувальний мішок для пилу не можна витрушувати та повторно використовувати



Якщо Ви використовуєте прилад для обробки штучних нігтів (дизайн нігтів, укріплення нігтів), враховуйте те, що через більшу кількість запилюваного матеріалу термін заміни фільтру зсувається. Для безпроблемної експлуатації рекомендується щотижня перевіряти наповнюваність фільтру. При обробці штучних нігтів подбайте про особистий захист Ваших очей та дихальних шляхів (маска та захисні окуляри)!



Раз на тиждень слід перевіряти правильність положення фільтрувального мішка для пилу у висувній секції та рівень його наповнення. Порядок дій при цьому відповідає описаному вище. У разі необхідності замініть фільтрувальний мішок для пилу.

5.6.2 ДЕ ВЗЯТИ НОВИЙ ФІЛЬТРУВАЛЬНИЙ МІШОК ДЛЯ ПИЛУ?

Нові фільтрувальні мішки для пилу можна замовити у компанії HELLMUT RUCK GmbH, артикул № 1100103.



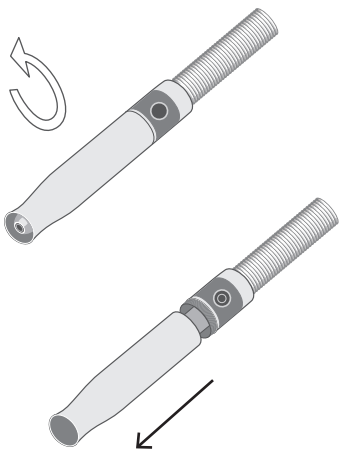
Використовуйте тільки оригінальні фільтрувальні мішки для пилу.

5.7 ОЧИЩЕННЯ МОТОРНОГО ВІДСІКУ

Гільза ручки знімається наступним чином:

5.7.1 ВІД'ЄДНАННЯ ГІЛЬЗИ

Обережно відгвинтіть гільзу за годинниковою стрілкою.



Обережно зніміть гільзу, одночасно натискаючи на металевий ковпачок затискного патрона.



Дотримуйтеся даних від виробника та рекомендацій щодо чистячих та дезінфікуючих засобів, а також щодо відповідних приладів.

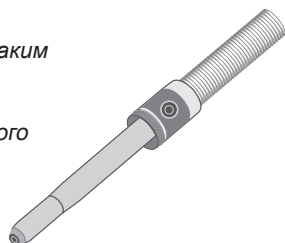
5.7.2 ЗРУЧНЕ ОЧИЩЕННЯ МОТОРНОГО ВІДСІКУ



Не використовуйте дезінфікуючий спрей. При цьому у прилад може проникнути волога і таким чином спричинити пошкодження підшипників.



Для дбайливого очищення та дезінфекції моторного блоку використовуйте серветки для дезінфекції поверхонь RUCK, виріб медичного призначення, без спирту (артикул № 2966702).



5.8 Заміна змінного швидкозатискного патрона

Якщо змінний швидкозатискний патрон уже не функціонує належним чином, замініть його змінним швидкозатискним патроном для приладу PODOLOG NOVA 3s (артикул № 1106701), що входить до комплекту поставки.



Щоб не допустити пошкоджень мотору ручки, при заміні змінного швидкозатискного патрона дотримуйтеся інструкції, що додається до нього.

6. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ

6.1 ОБСЛУГОВУВАННЯ СЕРВІСНОЮ СЛУЖБОЮ КОМПАНІЇ RUCK



Для забезпечення безперервної надійної та належної експлуатації виробу медичного призначення необхідно проводити обслуговування приладу PODOLOG NOVA 3s компанією RUCK SERVICE через кожні 900 годин роботи або не пізніше ніж через 24 місяці. У ході технічного обслуговування проводиться перевірка безпеки електричного обладнання згідно DIN EN 62353.

ЯКЩО ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПРОВОДИТЬСЯ ВЧАСНО, МИ НЕ ПРИЙМАЄМО ПРЕТЕНЗІЇ ЗА ГАРАНТІЮ ТА НЕ НЕСЕМО ЖОДНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ!

6.2 ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ

Небезпека переносу захворювання! Недостатня дезінфекція може призвести до передачі захворювань. Обов'язково виконуйте вимоги національного компетентного органу з гігієни тіла та дезінфекції. Використовуйте серветки для дезінфекції поверхонь RUCK[®], виріб медичного призначення, без спирту (артикул № 2966702). Не використовуйте дезінфікуючі спреї. Поверхні потрібно добре провітрити перед наступним використанням крісла, щоб вони повністю висохли після використання дезінфікуючого засобу, але не витирати насухо. Слід враховувати зазначений час дії серветок. 1 хвилина для бактерій, 5 хвилин для грибкових інфекцій. Додаткова інформація вказана на дезінфікуючому засобі.

Після кожного використання необхідно продезінфікувати зовнішні поверхні ручки та передню частину блоку керування відповідним дезінфікуючим засобом (виробом медичного призначення).

Після завершення роботи необхідно зняти гільзу ручки (пункт 5.7.1) та очистити і продезінфікувати всі доступні поверхні (внутрішню частину ручки, внутрішню та зовнішню частину гільзи). Усмоктувальний шланг необхідно також продезінфікувати та провести візуальний контроль на предмет наявності тріщин або пошкоджень.

Перевірте корпус, а особливо скляну передню частину, на предмет наявності пошкоджень.

Використовуйте для дезінфекції всіх частин блоку керування та ручки серветки для дезінфекції поверхонь RUCK, виріб медичного призначення, без спирту (артикул № 2966702) з нашого основного каталогу або нашої інтернет-сторінки: www.hellmut-ruck.de. Слід враховувати зазначений час дії серветок. 1 хвилина для бактерій, 5 хвилин для грибкових інфекцій. Додаткова інформація вказана на дезінфікуючому засобі.



У жодному разі не опускайте прилад у воду або іншу рідину, при цьому виникає небезпека враження електричним струмом. Перед кожним чищенням вимикайте прилад та витягайте штекер з мережі!



Не використовуйте дезінфікуючий спрей. У прилад може потрапити волога, що може призвести до пошкодження електроніки.

7. АКСЕСУАРИ ТА ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ



Примітка! Перераховані нижче аксесуари можна використовувати виключно з приладом PODOLOG NOVA 3s. Експлуатація з іншими медичними електричними приладами може призвести до посиленого викиду пилу або зниження надійності медичного електроприладу.



Попередження: Використання аксесуарів, перетворювачів та кабелів, не визначених або не наданих виробником приладу, може призвести до посилення електромагнітних перешкод, до зменшення приладу до електромагнітних коливань та до неполадок у роботі.

7.1 ІНСТРУМЕНТИ

Ви можете використовувати будь-які ротаційні інструменти (фрези / шліфувальні насадки / полірувальні насадки) зі стандартним хвостовиком з діаметром 2,35 мм, які позначені маркуванням CE як вироби медичного призначення. Ви знайдете багатий вибір товарів у нашому каталозі або на інтернет-сторінці www.hellmut-ruck.de.

Для додаткової інформації див. норми DIN EN ISO 1797-1.

7.2 ФІЛЬТРУВАЛЬНИЙ МІШОК ДЛЯ ПИЛУ

Використовуйте тільки оригінальні фільтрувальні мішки для пилу (артикул №: 1100103)

Артикул №: 1100103

Запасний фільтр для PODOLOG NOVA 3s



Артикул №: 4823701

Тримач ручки автономний



Артикул №: 4823401

Тримач ручки для меблів PODOLOG CLASSIC



Артикул №: 4823801

Тримач ручки для стіни або шафи іншого виробника



Артикул №: 1106701

Змінний швидкозатискний патрон для PODOLOG NOVA 3s



8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ (ВКЛ. РЕЗУЛЬТАТИ ВИПРОБУВАНЬ EMC)

Тип роботи	Підходить для тривалої роботи. Прилад не підходить для роботи поруч з пальними сумішами.
Габарити блоку керування (Ш/Г/В) у мм	251/228/105
Вага у г	прибл. 2700
Габарити ручки	127
Довжина у мм	
Ø мін. / Ø макс.	24,5 / 18,5
Вага у г	прибл. 120
Напруга блоку керування	115 - 240 В, 50 - 60 Гц 1,5 – 0,8 А змінна напруга
Споживання потужності	макс. 175 ВА
Напруга мікромотору	40 В
Експлуатаційне навантаження	80 Вт
Кількість обертів холостого ходу (об./хв)	40 000
макс. об'ємний потік при повній потужності	прибл. 280 л/хв (- 10 %)
Довжина кабелю живлення в см	170
Довжина шланга в см	130

Електромагнітної взаємодії між приладом PODOLOG NOVA 3s та іншими приладами не виявлено.

8.1 УМОВИ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Температура навколишнього середовища та вологість (без конденсації)	
під час експлуатації	від 5°C до +40°C та від 30% до 75% вологості (без конденсації)
при транспортуванні та зберіганні	-- 25 °C (без перевірки відносної вологості) до 70 °C (при відносній вологості від 15 % до 93 % без конденсації)
Повітряний тиск	Повітряний тиск 700 гПа (≈ 3000 м над рівнем моря) - 1060 гПа

8.2 ВКАЗІВКИ ЩОДО ЕЛЕКТРОМАГНІТНОЇ СУМІСНОСТІ

Положення та декларація виробника – електромагнітне випромінювання		
Прилад PODOLOG NOVA 3s призначений для експлуатації в електромагнітному середовищі, описаному нижче. Клієнт або користувач приладу PODOLOG NOVA 3s має переконатися, що робота відбувається саме в такому середовищі.		
Рівень випромінювання перешкод	Відповідність	Відповідність
Випромінювання високочастотних перешкод згідно CISPR 11	Група 1	Прилад PODOLOG NOVA 3s використовує високі частоти виключно для внутрішніх функцій. Його випромінювання високочастотних перешкод дуже незначне. Малоімовірно, що воно може вплинути на оточуючі електричні прилади.
Випромінювання високочастотних перешкод згідно CISPR 11	Клас B	Прилад PODOLOG NOVA 3s призначений для використання в усіх закладах, безпосередньо підключених до мереж живлення загального користування.
Гармонічні коливання згідно IEC 61000-3-2	Клас A	
Колівання напруги / мерехтіння згідно IEC 61000-3-3 відповідає нормам		



Необхідно уникати використання цього приладу у безпосередній близькості від інших приладів або в групі з іншими приладами, оскільки це може призвести до неправильної роботи. Якщо, все ж таки, необхідне використання у встановленому порядку, то необхідно контролювати цей прилад та інші прилади, аби упевнитися, що вони працюють належним чином.



Використання аксесуарів, перетворювачів та кабелів, не визначених або не наданих виробником приладу, може призвести до посилення електромагнітних перешкод, до зменшення стійкості приладу до електромагнітних коливань та до неполадок у роботі.



Слід уникати застосування приладу поблизу інших приладів, чи розміщення приладів один на одному, оскільки це може призвести до неполадок у роботі. Якщо таке застосування необхідне, потрібно спостерігати за цим приладом та за іншими розміщеними біля нього приладами, щоб виявляти можливі порушення в роботі.


Положення та декларація виробника — стійкість приладу до електромагнітних коливань			
Прилад PODOLOG NOVA 3s призначений для експлуатації в електромагнітному середовищі, описаному нижче. Клієнт або користувач приладу PODOLOG NOVA 3s має переконатися, що робота відбувається саме в такому середовищі.			
Перевірка стійкості приладу до електромагнітних коливань	Контрольний рівень згідно IEC 60601	Рівень відповідності	Положення щодо електромагнітного оточення
Електростатичний розряд згідно (ESD) IEC 61000-4-2	Розряд при контакті: ±8 кВ Розряд через повітря: ±2 кВ, ±4 кВ, ±8 кВ, ±15 кВ	Розряд при контакті: ±8 кВ Розряд через повітря: ±2 кВ, ±4 кВ, ±8 кВ, ±15 кВ	Підлога має бути дерев'яною або бетонною чи вкритою керамічною плиткою. Якщо підлога вкрита синтетичним матеріалом, відносна вологість повітря має складати мін. 30 %.

Наближені поля РМ, прилади бездротового зв'язку (IEC 61000-4-3)	385 МГц; імпульсна модуляція: 18 Гц; 27 В/м 450 МГц, імпульсна модуляція: 18 Гц; 28 В/м 710, 745, 780 MHz; імпульсна модуляція: 217 Гц; 9 В/м 810, 870, 930 MHz; імпульсна модуляція: 18 Гц; 28 В/м 1720, 1845, 1970 MHz; імпульсна модуляція: 217 Гц; 28 В/м 2450 МГц; імпульсна модуляція: 217 Гц; 28 В/м; 5240, 5500, 5785 MHz; імпульсна модуляція: 217 Гц; 9 В/м	385 МГц; імпульсна модуляція: 18 Гц; 27 В/м 450 МГц, імпульсна модуляція: 18 Гц; 28 В/м 710, 745, 780 MHz; імпульсна модуляція: 217 Гц; 9 В/м 810, 870, 930 MHz; імпульсна модуляція: 18 Гц; 28 В/м 1720, 1845, 1970 MHz; імпульсна модуляція: 217 Гц; 28 В/м 2450 МГц; імпульсна модуляція: 217 Гц; 28 В/м; 5240, 5500, 5785 MHz; імпульсна модуляція: 217 Гц; 9 В/м	
Величини направлених високочастотних перешкод згідно IEC 61000-4-3	80–2 700 МГц; 1 кГц, АМ 80 %; 10 В/м	80–2 700 МГц; 1 кГц, АМ 80 %; 10 В/м	
Величини електричних перешкод при швидких перехідних процесах / стійкість до наносекундних імпульсних перешкод згідно IEC 61000-4-4	+ 2 кВ для кабелів живлення + 1 кВ для вхідних/	+ 2 кВ для кабелів живлення + 1 кВ для вхідних/	Якість напруги живлення має відповідати стандартному оточенню в закладі чи лікарні.
Ударна напруга (стійкість до мікросекундних імпульсних перешкод великої енергії) згідно IEC 61000-4-5	L- PE та N- PE: 2 кВ КЖ: 1 кВ		Якість напруги живлення має відповідати стандартному оточенню в закладі чи лікарні.

Номинальна потужність Частота магнітних полів Гармонічні коливання згідно IEC 61000-4-8	30 А/м, 50 Гц і 60 Гц	30 А/м, 50 Гц і 60 Гц	Магнітні поля на частоті мережі повинні відповідати стандартним значенням у закладі чи лікарні.
---	-----------------------	-----------------------	---

Положення та декларація виробника — стійкість приладу до електромагнітних коливань			
Осідання напруги, короточасні перебої та коливання напруги живлення згідно IEC 61000-4-11	0 % УТ для 0,5 періоду при 8 кутах зсуву фаз 0 % УТ для 1 періоду при 0° 70 % УТ для 25/30 періоду при 0° 0 % УТ для 250/300 періоду при 0°	0 % УТ для 0,5 періоду при 8 кутах зсуву фаз 0 % УТ для 1 періоду при 0° 70 % УТ для 25/30 періоду при 0° 0 % УТ для 250/300 періоду при 0°	Якість напруги живлення має відповідати стандартному оточенню в закладі чи лікарні. Коли користувач приладу PODOLOG NOVA 3s продовжує працювати навіть при виникненні перебоїв в енергопостачанні, рекомендується підключити прилад PODOLOG NOVA 3s до джерела безперебійного живлення або акумулятора.
ПРИМІТКА: УТ – це змінна напруга мережі перед вживанням контрольного рівня			

Положення та декларація виробника — стійкість приладу до електромагнітних коливань			
Прилад PODOLOG NOVA 3s призначений для експлуатації в електромагнітному середовищі, описаному нижче. Клієнт або користувач приладу PODOLOG NOVA 3s має переконатися, що робота відбувається саме в такому середовищі.			
Перевірка стійкості приладу до електромагнітних коливань	Перевірка стійкості приладу до електромагнітних коливань	Рівень відповідності	Положення щодо електромагнітного оточення
Величини направлених височастотних перешкод згідно IEC 61000-4-6	3 Veff 150 кГц-80 МГц	3 Veff 150 кГц-80 МГц	Портативні і мобільні засоби зв'язку не повинні використовуватися у безпосередній близькості до педикюрного апарата PODOLOG NOVA 3s, включаючи кабелі, рекомендована відстань розраховується відповідно до частоти передачі.
Величини направлених височастотних перешкод згідно IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц-2,5 ГГц	3 В/м 80 МГц-2,5 ГГц	<p>Рекомендована безпечна відстань:</p> $d = (3,5 / \sqrt{P}) \sqrt{P}$ $d = (3,5 / \sqrt{E1}) \sqrt{P}$ $d = (7 / \sqrt{V1}) \sqrt{P}$ <p>80 МГц-800 МГц 800 МГц-2,5 ГГц</p> <p>Де P — номінальна потужність передавача у ватах (Вт) згідно з даними виробника передавача, а d — рекомендована безпечна відстань в метрах (м).</p>

			<p>Напруженість поля стаціонарного передавача при будь-якій частоті згідно з перевіркою на місці ^a має бути нижчою від рівня відповідності ^b. В оточенні приладів, що мають наступні позначення, можуть виникати перешкоди.</p> 
<p>ПРИМІТКА 1: При 80 МГц та 800 МГц діє вищий діапазон частот.</p> <p>ПРИМІТКА 2: Це положення застосовується не в усіх випадках. На розповсюдження електромагнітних хвиль можуть впливати поглинання та відбиття будівель, предметів та людей.</p>			
<p>^a Напруженість поля стаціонарного передавача, напр., базових станцій радіотелефонів та мобільних радіопристроїв, любительських радіостанцій, АМ- та FM-радіопередавачів та телевізійних передавачів не можна теоретично розрахувати з точністю. Щоб визначити умови електромагнітного оточення за наявності стаціонарного передавача, необхідно дослідити місце його розташування. Якщо напруженість поля, виміряна в місці використання приладу, перевищує вищий рівень відповідності, слід перевірити, чи працює прилад відповідним чином. Якщо спостерігаються незвичайні робочі властивості, можуть бути необхідними додаткові заходи, напр., зміна приладу або його місця розташування.</p> <p>^b При діапазоні частот вище, ніж 150 кГц-80 МГц, напруженість поля має бути нижче, ніж 3 В/м.</p>			

Рекомендована безпечна відстань між переносними та мобільними височастотними телекомунікаційними приладами та приладом PODOLOG NOVA 3s.

Прилад PODOLOG NOVA 3s призначений для експлуатації в електромагнітному середовищі, описаному нижче. Клієнт чи користувач приладу PODOLOG NOVA 3s може уникнути електромагнітних перешкод, дотримуючись мінімальної відстані між переносними і мобільними височастотними телекомунікаційними приладами (передавачами) та приладом PODOLOG NOVA 3s — в залежності від вихідної потужності комунікаційного приладу, як зазначено нижче.

Номинальна потужність передавача у ватах (Вт)		Безпечна відстань у залежності від частоти передавача в метрах (м)	
0,01	150 кГц-80 МГц	80 МГц-800 МГц	800 МГц-2,5 ГГц
0,1			$d = 2,33 \sqrt{P}$
1	$d = 1,20 \sqrt{P}$	$d = 1,20 \sqrt{P}$	0,23
10	0,12	0,12	0,73
100	0,38	0,38	2,30
	1,20	1,20	7,30
	3,80	3,80	23,00
	12,00	12,00	

Для передавачів, номінальна потужність яких не зазначена в таблиці вище, відстань можна визначити за допомогою рівняння, приведенного у відповідному стовпці, де P – номінальна потужність передавача у ватах (Вт) згідно з даними виробника передавача.

ПРИМІТКА 1: При 80 МГц та 800 МГц діє вищий діапазон частот.

ПРИМІТКА 2: Це положення застосовується не в усіх випадках. На розповсюдження електромагнітних хвиль можуть впливати поглинання та відбиття будівель, предметів та людей.

9. ГАРАНТІЯ

Ви отримуєте гарантію на продукт строком на 2 роки. Звичайний знос поверхонь, підшипників, штекерів, усмоктувального шлангу, натягувального пристрою тощо, а також інших рухомих компонентів не є гарантійним випадком. Сліди використання, а також зумовлені віком та строком служби ознаки зношення та спрацювання, які є наслідком нормального використання з урахуванням продуктивності та особливостей приладу, відповідають умовам договору і в правовому сенсі не є дефектами.

Гарантійні зобов'язання починаються з дати придбання виробу першим покупцем. Дата придбання підтверджується касовим чеком. У рамках гарантії компанія HELLMUT RUCK безкоштовно ремонтує або замінює за вибором компанії RUCK дефектні прилади. Передумовою є відправлення дефектного продукту з касовим чеком за рахунок покупця. За кордоном рекламації обробляються місцевими представництвами компанії. У сумнівних випадках перед відправкою приладу проконсультуйтеся з компанією RUCK.

Гарантійні вимоги не задовольняються, якщо наша сервісна служба встановить, що несправність обумовлена неналежним монтажем устрою чи помилками при монтажі, неналежною експлуатацією приладу або помилками при експлуатації, недотриманням вказівок, що містяться в інструкції з експлуатації, зовнішніми впливами, виконанням ремонту або внесенням змін до приладу неуповноваженими особами.

Гарантія обмежується ремонтом або заміною продукту. Більш широка відповідальність (зокрема, за неотримання прибутку) виключена. Якщо виявиться, що мова йде про неполадку, на яку гарантія не поширюється, або що закінчився термін гарантії, витрати на перевірку та ремонт несе клієнт.

Ми залишаємо за собою право не внесення змін та відхилень від технічного виконання приладу.

10. УТИЛІЗАЦІЯ



НЕБЕЗПЕЧНО ДЛЯ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА!

Неправильна утилізація завдає шкоди довкіллю.

>>> По завершенню терміну експлуатації передайте прилад PODOLOG NOVA 3s у наявні служби повернення або збору!

11. FAQS | ПОШИРЕНІ ПИТАННЯ

11.1 ПРИЛАД НЕ ВМИКАЄТЬСЯ

Після ввімкнення вимикачем живлення на задній стороні приладу зачекайте мін. 4 секунди, перш ніж вмикає прилад кнопкою режиму очікування на передній стороні приладу. Утримуйте кнопку режиму очікування натиснутою мін. 2 секунди. Якщо прилад все одно не вмикається, повторіть описаний процес ще раз:

1. Вимкнути / ввімкнути вимикач живлення на задній стороні приладу
2. Зачекати 4 секунди
3. Натиснути кнопку режиму очікування та утримувати 2 секунди

11.2 ПРИЛАД НЕ РЕАГУЄ

Поворотний регулятор встановлено, однак прилад раптом перестав працювати, напр., скляна панель не реагує, або дисплей після ввімкнення в режимі очікування залишається чорним. Вимкніть прилад вимикачем живлення на задній стороні. Зачекайте 30 секунд і знову ввімкніть його. Натисніть на кнопку режиму очікування. Після цього прилад працюватиме, як звичайно.

11.3 ЗМІНА МОВИ ТА СФЕРИ ДІЯЛЬНОСТІ

Утримуйте кнопку ІНФО натиснутою впродовж 5 секунд. Після цього з'явиться початковий екран. Тепер Ви можете змінити мову та сферу діяльності. Ви можете додатково активувати нагадування про проведення обслуговування, яке дуже зручно нагадає Вам про необхідність наступного обслуговування.

Дані лічильника годин роботи або дані про час до наступного обслуговування, зазначені в Інфоменю, при такому налаштуванні не зміняться.

12. МОЖЛИВІ ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ПОМИЛКИ НА ДИСПЛЕЇ

КЛАС ПОМИЛКИ	ПОВІДОМЛЕННЯ
ПОПЕРЕДЖЕННЯ	РУЧКА: ПОМИЛКА МОТОРА!
ПОПЕРЕДЖЕННЯ	ПОМИЛКА ДВИГУНА НАСОСА!
ПОПЕРЕДЖЕННЯ	ПРИЛАД ПЕРЕГРІВСЯ!
ПОПЕРЕДЖЕННЯ	ГРАНИЧНА ТЕМПЕРАТУРА, ЗМЕНШІТЬ НАВАНТАЖЕННЯ!
ІНФОРМАЦІЯ	ДОДАТКОВЕ ОХОЛОДЖЕННЯ ВВІМКНЕНО!
ІНФОРМАЦІЯ	ПЕРЕГРІВ, ДОДАТКОВЕ ОХОЛОДЖЕННЯ ВВІМКНЕНО!
ІНФОРМАЦІЯ	ПЕРЕГРІВ, ПРИЛАД ВИМИКАЄТЬСЯ
ІНФОРМАЦІЯ	УВАГА, ПЕРЕГРІВ, ЗМІНІТЬ ФІЛЬТРУВАЛЬНИЙ МІШОК!
ІНФОРМАЦІЯ	УВАГА, ПЕРЕГРІВ, ЗМІНІТЬ ФІЛЬТРУВАЛЬНИЙ МІШОК! ЧАС ОХОЛОДЖЕННЯ 15 ХВ!

ПОРАДА щодо ВАШОГО ПРИЛАДУ PODOLOG NOVA 3s

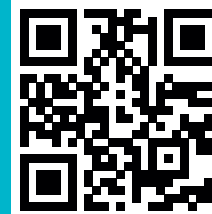
Цанга для фрези має хромоване покриття

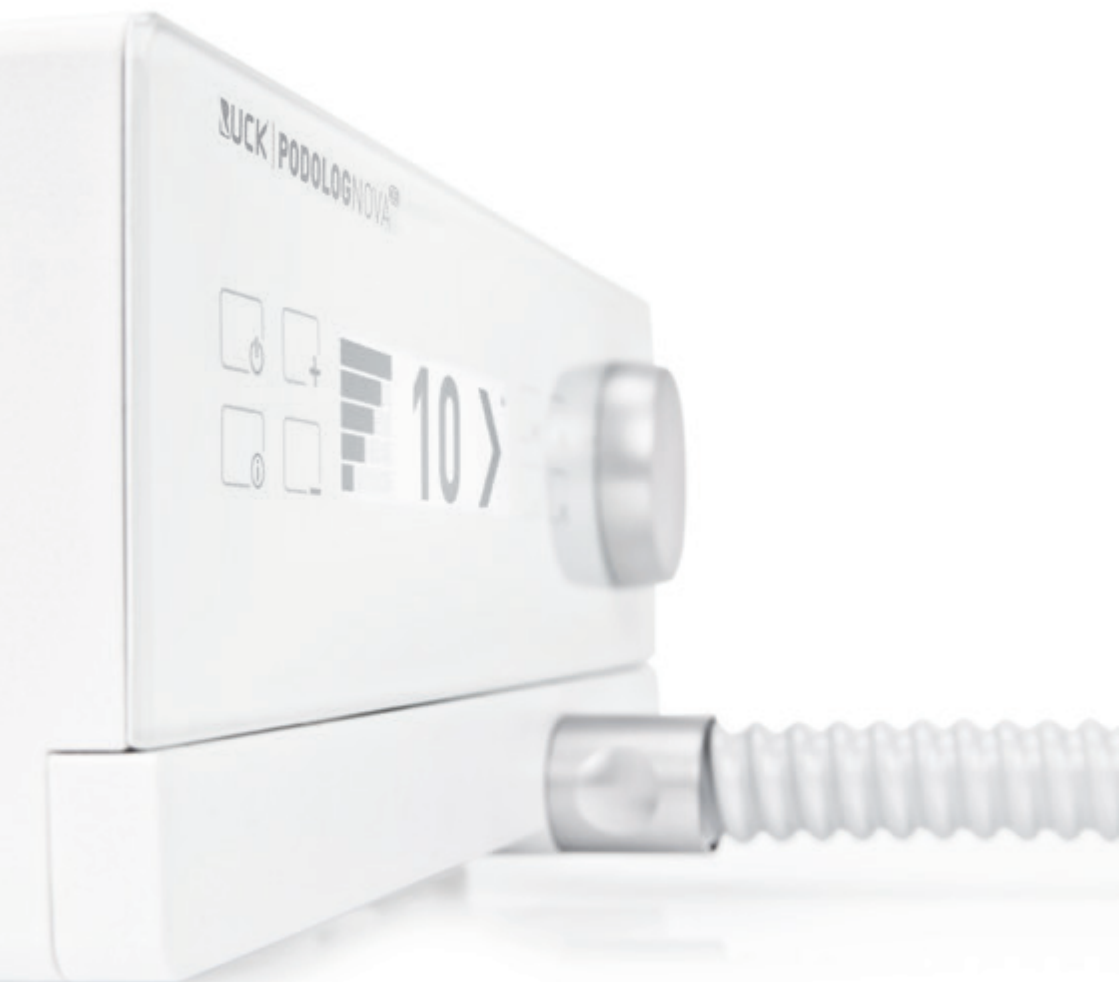
Вам відома ця проблема? Тонку фісурну фрезу дуже складно видалити з ручки. В такому випадку знадобиться допоміжний засіб: За допомогою цієї цанги для фрези Ви зможете надійно утримувати усі ротаційні інструменти.



Відеопорада

В відеоролику щодо можливості застосування ми покажемо Вам принцип дії цанги для фрези. Відеоролик можна знайти в нашому інтернет-магазині безпосередньо в описі продукту. PODOLOGNOVA





Рекомендації компанії Busch щодо техніки безпеки, застосування та дотримання санітарних норм Ви знайдете на нашому веб-сайті за адресою:

<https://qr.de/BuschSuH>

Або просто відскануйте код QR:



RUCK[®]

FÜR FUSS UND PFLEGE

HELLMUT RUCK GmbH

Daimlerstraße 23

D-75305 Neuenbürg

Тел.: +49 (0)7082 944 20

Факс: +49 (0)7082 944 22 22

Ел. пошта: kontakt@hellmut-ruck.de

Веб-сайт: www.hellmut-ruck.de